THE ROMAN CATHOLIC TWIN PARISHES OF

DIVINE SAVIOUR & SAINT ANN

LOS ANGELES, CA, USA

Al cuidado de los Siervos de Maria, los "Servitas"
Administered by the Servants of Mary, the "Servites"

DECEMBER 25, 2016 · THE NATIVITY OF THE LORD (CHRISTMAS)

Divine Saviour Church
610 Cypress Ave,
Los Angeles, CA 90065
Office: 323-225-9181
Email: DSoffice@dssala.org

WWW.DSSALA.ORG

Saint Ann Church
2302 Riverdale Ave
Los Angeles, CA 90031
Office: 323-221-6368
Email: SAoffice@dssala.org

Weekend Holy Mass

Saturday 5:00 p.m. (Vigil) - English
Sunday: 6:30 & 8:00 a.m. - Español
10:00 a.m. - English
12:00 & 7:15 p.m. - Español

Weekday Holy Mass

Monday-Saturday 8:15 a.m. - Español
(Friday's School Mass in English)
First Friday: 5:30 p.m. - Español

Confessions

First Friday of the month 4:30 p.m.
Saturdays 4:00 p.m. (or by appointment)

Church Hours

Monday - Saturday 8:00 a.m. - 8:00p.m.
Sunday 6: 00 a.m.. - 2:00 p.m.

Anointing of the Sick

Parish office (323) 225-9181
Emergency only (213) 267-2040

Parish Office

2911 Idell St, Los Angeles, 90065
Monday - Friday 9:00 a.m. - 3:00 p.m.
5:00p.m.– 8:00 p.m.
Saturday & Sunday 8:00a.m - 2:00 p.m.

Office of Religious Education

Mrs. Claudia Cuevas, Coordinator
Tuesday –Thursday,5:00 p.m. - 9:00 p.m.
Saturday & Sunday 8:00 a.m. - 3:00 p.m.
(323) 225-9181 ext 128

DS School, TK - 8th Grade

Ms. Norma Ceballos, Principal
624 Cypress Ave.
Los Angeles, CA 90065
(323) 222-6077

Weekend Holy Mass

Saturday 5:00 p.m. (Vigil) - Vietnamese
Saturday 7:00 p.m. (Vigil) - Español
Sunday: 8:00 a.m. - English
10:00 a.m. - Español
12:00 p.m. - English
Last Sunday 3:00 p.m. - Thai

Weekday Holy Mass

Monday-Saturday - 7:15 a.m. - English
Tuesdays - 6:30 p.m - Español

Confessions

Tuesdays at 6:00 p.m.
(Or by appointment)

Church Hours

Monday - Saturday
6:30a.m.-12:00p.m & 6:00p.m-8p.m
Sunday 7:30 a.m.-1:30 p.m.

Anointing of the Sick

Parish office (323) 221-6368
Emergency only (213) 267-2040

Parish Office

1365 Blake Ave, Los Angeles, 90031
Monday - Wednesday
9:00 -12:00p.m. & 5:00 - 8:00p.m
Thursday & Fridays: 9:00a.m-12:00p.m
(Evenings Closed)
Saturday & Sunday 8:30 a.m.-1:30 p.m.

Office of Religious Education

Mr. Adrian Aralar, Coordinator
Wed & Fri: 5:00 p.m. - 9:00 p.m.
Saturday 9:00 a.m. - 2:00 p.m.

Youth Ministry & Confirmation

Marisol Mendoza & Lisa Quiñones
Monday -Thursday, 5:00 p.m. - 9:00 p.m.
Sunday 9:00 a.m. - 1:00 p.m.
(323) 225-9181 ext 444

Serving our community

Fr. Albert Pragasam, OSM — Pastor
Fr. Samy Durai, OSM — Associate Pastor

Dn. Ricardo Villacorta
Dn. Vicente Corletto

Stewardship of our Treasure

Weekly Operating Expenses— $8,000.00 per week

December 17—December 18
Sunday Envelopes: $3,176.00
(228 out of 977 envelopes)
Loose Collection: $2,352.46
Building & Special Needs: $797.00
Total : $6,325.46

Thank you for your generosity! ¡Gracias por su generosidad!

FLOWER Offering

Help us decorate the church throughout the Christmas season by either using the Flower offering envelopes in the pews.

Ayúdanos a decorar la iglesia durante todo el tiempo de Navidad usando los sobres de Ofertorio para las flores en los bancas

ACOMPÁÑANOS EL 6 DE ENERO (PRIMER VIERNES) DEL MES.
CONFESIONES A LAS 4:30PM.
SANTA MISA A LAS 5:30PM
SEGUIDA POR LA ADORACIÓN AL SANTÍSIMO SACRAMENTO HASTA LA MEDIA NOCHE .

youth mass

AT DIVINE SAVIOUR!
JANUARY 8TH @10AM

Together in Mission 2016
Divine Saviour Goal—$34,100
Total Amount Received — $24,657
Total Amount Pledged — $26,245
Together in Mission 2017 Goal — $34,800

As you may have noticed, we have purchased new Permanent Altar Candles and have begun to do deep cleaning and maintenance of our Statuary in the church that has not been done in many years. If you would like to support this project with a donation. You can visit the office to make a donation.
Your generosity is greatly appreciated.

Sunday Breakfast / Desayuno Domingo
December 18 / 18 de Diciembre
THANK YOU / **GRACIAS**

Total Raised $744.00

THANK YOU TO THE EUCHARISTIC MINISTERS, LECTORS AND ALL THE VOLUNTEERS

Thank you for your support/ Gracias por su apoyo

MINISTERIOS

Matrimonios Para Cristo	Lunes 7:00pm-8:30pm
Grupo de Oración	Jueves 7:00pm-8:45pm
Ministerio Para La Mujer	Viernes 6:30pm 8:30pm
Ministerio de Caridad	1er y 3er Domingo 6:00pm-9:00pm
Adoracion al Santisimo	Primer Viernes del Mes 7pm
Youth Ministry	Wednesday's 6:30-8:00pm
Sociedad Guadalupana	Primer Lunes del Mes 7PM
Ministerio de Desamparados	Jueves 3:00pm-5:00pm

Bingo Night

FRIDAY, 6:00pm

Divine Saviour 10AM| DECEMBER 25, 2016

Entrance: **"O COME, ALL YE FAITHFUL/VENID FIELES TODOS"**

1. O come all ye faithful, joyful and triumphant, O come ye, o come ye to Bethlehem. Come and behold him, born the king of angels; o come, let us adore him, o come, let us adore him, o come, let us adore him, Christ the Lord.
2. Venid fieles todos, a Belén vayamos gozosos, triunfantes y llemos de amor, y al rey de los cielos humilde veremos. Venid adoremos, venid adoremos, venid adoremos, a Cristo el Señor.

Psalm: **"All the ends of the earth, have seen the power of God."**

Presentation: **"CHILD OF MERCY"**

Refrain: Child of mercy child of peace, Jesus, Bread of life, food to fill our longing. Child of justice, child of light, Jesus, saving cup, Emanuel, God with us.

1. All who walk in darkness have seen a great light, to those who dwell in fear, a light has shone! (refrain)
2. A child is born to us, a son is given us, up on his shoulder glory rests! (refrain)
3. We name him: "Wonder, counselor, hero, mighty God". The Holy One for ever: Prince of peace

Communion: **"WHAT CHILD IS THIS"**

1. What Child is this who, laid to rest on Mary's lap is sleeping? Whom Angels greet with anthems sweet, while shepherds watch are keeping?

Refrain: This, this is Christ the King, whom shepherds guard and Angels sing; haste, haste, to bring Him laud, the Babe, the Son of Mary.

2. Why lies He in such mean estate, where ox and ass are feeding? Good Christians, fear, for sinners here the silent Word is pleading.
3. So bring Him incense, gold and myrrh, come peasant, king to own Him; the King of Kings salvation brings, let loving hearts enthrone Him.

"SILENT NIGHT/NOCHE DE PAZ"

1. Silent night, holy night, all is calm, all is bright. Round yon Virgin mother and child, holy infant so tender and mild. Sleep in heavenly peace, sleep in heavenly peace.
2. Noche de paz, noche de amor, todo duerme en derredor. Entre sus astros que esparcen su luz, bella anunciando al niñito Jesús. Brilla la estrella de paz, Brilla la estrella de paz.

Recessional **"JOY TO THE WORLD"**

Joy to the World , the Lord is come! Let earth receive her King; Let every heart prepare Him room, and Heaven and nature sing, and Heaven and nature sing, and Heaven, and Heaven, and nature sing.

Saint Ann 8AM| DECEMBER 25, 2016

Entrance: **O COME DIVINE MESSIAH**

O come, divine Messiah!(2X)

1. O come, divine Messiah! The world in silence waits the day When hope shall sing its triumph, And sadness flee away.
2. Dear Savior haste; Come, come to earth, Dispel the night and show your face, And bid us hail the dawn of grace.
3. O Christ, whom nations sigh for, Whom priest and prophet long foretold, Come break the captive fetters; Redeem the long-lost fold.

Presentation: **WHAT CHILD IS THIS**

1. What child is this who laid to rest on Mary's lap is sleeping? Whom angels gret with anthems sweet, While shepherds watch are keeping?

Refrain: This, this is Christ the King, Whom shepherds guard and Angels sing. Haste, haste, to bring him laud, the babe, the son of Mary.

2. So bring him incense, gold and myrrh, come peasant, King to own him. The King of Kings salvation brings, Let loving hearts enthrone him.
3. Oh, raise, raise a song on higj, His mother sings her lullaby. Joy, oh Joy for Christ is born, The babe, the son of Mary.

Communion: **MY LIFE IN YOU**

1. Where can I run and hide from you? or could I ever do? When everywhere I know You're there, anywhere You'll find me.
Where could I go to flee from You? or could I ever do? When Your hands keep holding me, guiding me around me...

Refrain: God I know that Your are there, You know who I am and all I do. God You see me through and through, take my hand I trust in You. I put my life in You.....

2. You know me when I sit or stand, my life is in Your hand. You read my thoughts from far away, in everything You know me.
You know me in my darkest hour, You give me strenght and pow'r. You are there beside me, watching me for always...

Bridge: For all the wonders that You gave me, for all the marvels that you do For all of these I like to thank You, and praise You....

Saint Ann 12PM| DECEMBER 25, 2016

Entrance: **LET HEAVEN REJOICE**

Chorus: Let heaven rejoice and earth be glad, Let all creation sing Let children proclaim to every land ; Hosanna to our King

1.Sound of trumpet into the night, the day of the Lord is near Wake his people, lift your voice, proclaim it to the world (Ref)

Presentation: **CHRISTIFY**

1. Christify the gifts we bring to You, Bounty of the earth receive a-new Take and bless the work of our Hands, Christify these gifts at Your command
2. Sun and moon and earth and wind and rain, all the worlds' contained in every grain All the toil of dreams of human kind, All we are we bring as bread and wine
3.Turn the bread and wine our hearts implore, To the living presence of the Lord Blessed and broken shared with all in need, All are hungers sacred bread will feed

Communion: **HESUS NG AKING BUHAY**

1. Sikat ng umaga, buhos ng ulan, simoy ng dapit hapon Sinag ng buwan, Batis na malinaw dagat na bughaw Gayon ang Panginoon kong Hesus, ng aking buhay

KORO: Saan man ako bumaling, ika'y naroon, tumalikod man sa Yo, dakilang pag-ibig Mo. Sa akin tatawag at magpapa-alalang, Ako'y iyong ginigiliw at siyang itatapat sa puso

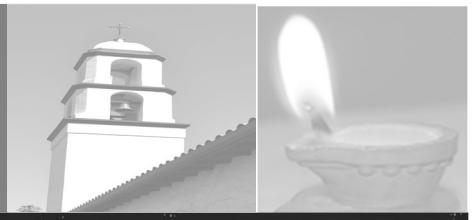
2. Tinig ng kaibigan, Oyayi ng ina. Pangarap ng ulila Bisig ng dukha, ilaw ng may takot, ginhawa ng aba Gayon ang Panginoon kong Hesus, ng aking buhay

Koro 2: Saan man ako bumaling, Ika'y naroon, Tumalikod man sa Yo, dakilang pag-ibig Mo, sa akin tatawag at magpapaalalang, ako'y Iyong ginigiliw at siyang itatapat sa puso Sa puso, at siyang, itatapat sa puso

Recessional: **TELL THE WORLD**

1. Let us tell the world of His love The greatest love the world has known Search the world for those who have walked Astray and lead them home Fill the world's darkest corners With His light from up above Walk every step, Every mile, Every road And tell the world, Tell the world of His love
2. The greatest love the world has known Walk every step, Every mile, Every road And tell the world, Tell the world (Tell the world of His love) Tell the world of His love… Tell the world of His love

Saint Ann Church

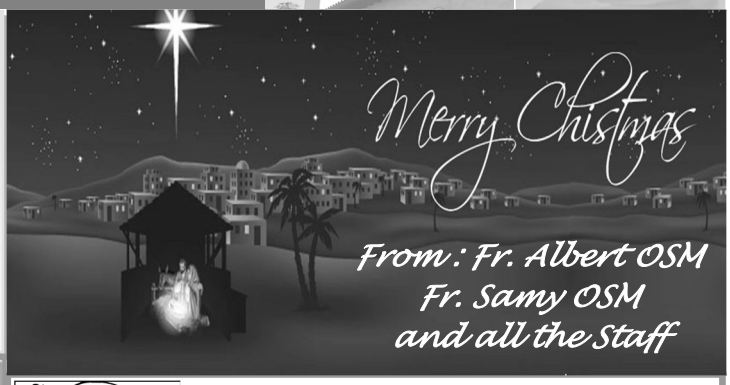


Stewardship of our Treasure

Weekly Operating Expense— $3,000.00 per week

December 17—December 18
Sunday Envelopes: $839.00
(73 out of 262 envelopes)
Loose Collection: $ $949.69
Building & Special Needs: $104.00
Total : $1,892.69

Thank you for your generosity! ¡Gracias por su generosidad!



FLOWER Offering

Help us decorate the church for Christmas by either using the Flower offering envelopes in the pews or by bringing Poinsettias from December 21-24 to the Parish Office.

Ayúdanos a decorar la iglesia para Navidad, ya sea usando los sobres de Ofertorio para las flores en los bancos o donando Noche Buenas del 21 al 24 de diciembre a la Oficina Parroquial.

Our Lady of Perpetual Help

Join us every Wednesday at Saint Ann for Our Lady of Perpetual Help Rosary and Chaplet of the Divine Mercy.

Next Perpetual Help Mass
January 4, 2017 7:00PM

Starting in January our Office Hours will change as follows:

Monday—Thursday:
5:00PM — 9:00PM
Closed on Friday
Saturday : 8:30AM — 1:30PM
Sunday : 8:00AM — 1:30PM

No bible Study on December 26th or January 2nd.

Bible study will resume on Monday, January 9 at 6:30 PM. Please join us as we continue our spiritual journey reflecting on how Our Lord speaks to us through our Sunday Scripture readings.

Together in Mission 2016
Saint Ann Goal—$9,900
Total Amount Received — $14,376
Total Amount Pledged — $20,410
Together in Mission 2017 Goal — $10,400

Acompáñanos Todos los Martes del mes:
Confesiones 6:00PM
la santa misa a las 6:30PM
seguida por la
adoración al Santísimo
Sacramento hasta las 8PM .

Sunday Breakfast / Desayuno Domingo
December 18 / 18 de Diciembre

THANK YOU / **GRACIAS**

Total Raised $336.00

THANK YOU TO RELIGIOUS EDUCATION AND ALL THE VOLUNTEERS

Thank you for your support/ Gracias por su apoyo

Ministry Opportunities

Don't just go to church. Be the church.

Ministerio de Santo Rosario	Lunes	7:00pm 8:00pm
Perpetual Help Rosary	Wednesdays	6:40pm-7:00pm
Grupo de Oración	Miercoles	7:00pm-8:45pm
Legion of Mary	Tuesdays & 1st Thursday	6:30pm-7:30pm
Ministerio Peregrinos del Amor	Primer Viernes	7:00pm–1200am

As you may have noticed, we have purchased new Permanent Altar Candles that come with at a costly expense. If you would like to support this project with a donation. You can visit the office to make a donation.
Your generosity is greatly appreciated.

PASTOR'S Corner

FAMILIARITY BREEDS CONTEMPLATION

But how could we not be afraid? A young mother giving birth in a stable. Shepherds seeing angels. We do not need to be afraid because these stories are so familiar. Most of us could tell them almost word for word from memory. They are like the stories our children insist we read to them night after night long after they know every word by heart. They are familiar not just because we hear them repeated every year at Christmas but because they are the stories of our daily preparations, our lifelong waiting, our fear, exhaustion, misery, and our hope and joy. Their very familiarity means we don't have to wonder what the outcome will be. We already know. We know that despite the mean circumstances into which Mary's Son was born, her Son transforms the darkness into light. Her Son brings rejoicing. Her Son brings peace. We know that, despite our exhaustion and our fear, peace awaits us, too.

LA FAMILIARIDAD ENGENDRA CONTEMPLACIÓN

¿Pero cómo no podríamos tener miedo? Una jovencita y madre dando a luz en un establo. Pastores viendo ángeles. No necesitamos tener miedo porque estas historias son conocidas y familiares. Muchos de nosotros podríamos contarlas de memoria, casi palabra por palabra. Son como las historias que nuestros hijos insisten les leamos cada noche aún cuando ya se conocen la historia de memoria. Esas historias son familiares no porque las escuchemos repetidamente cada año durante la Navidad sino porque son historias de nuestra preparación diaria, nuestra anhelada espera, nuestro miedo, cansancio, miseria y nuestra esperanza y alegría. Su misma familiaridad significa que no tenemos que preguntarnos lo que va a pasar. Ya lo sabemos. Sabemos que a pesar de las circunstancias del nacimiento de Jesús, hijo de María, él transforma la oscuridad en luz. Su Hijo trae alegría, paz. Sabemos que a pesar de nuestro cansancio y miedo, también la paz espera por nosotros.

OneLife LA

CHOOSE LOVE : 01.21.17

You're Invited! Join Archbishop Gomez and tens of thousands in downtown Los Angeles for the third annual OneLife LA, an event celebrating the beauty and dignity of every human life from conception to natural death. On Saturday, January 21,2017 beginning at 12:00 noon at La Placita/Olvera St., we will walk to Grand Park for a family-friendly day of inspiring speakers, live music, entertainment, food trucks, and exhibits from community organizations serving those in need. The Requiem Mass for the Unborn at the Cathedral will follow at 5pm. Book parish buses now! Get t-shirts, postcards, posters, buttons, and everything you need to promote OneLife LA in your parish and school at OneLifeLA.org.

OneLife LA

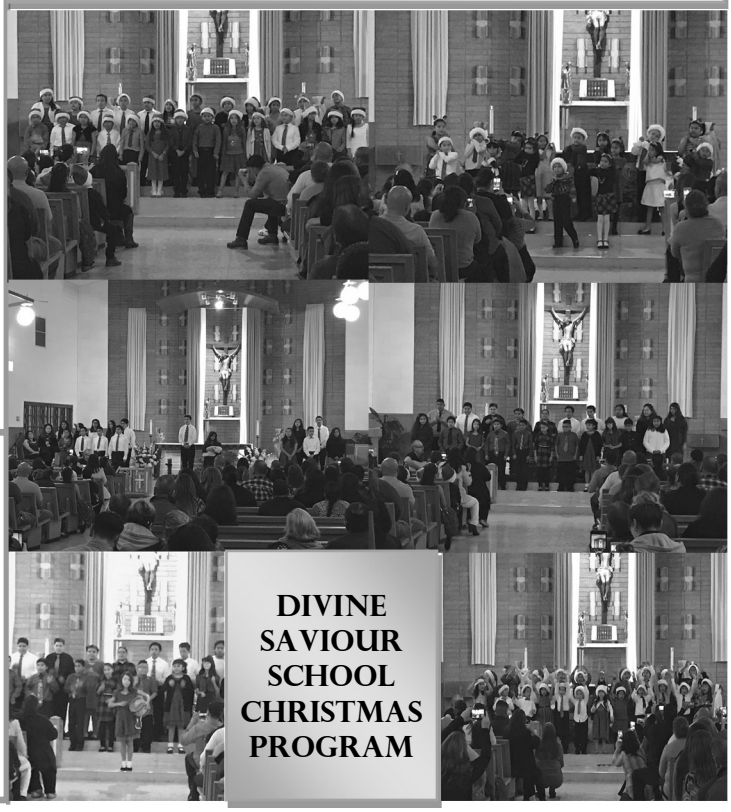
DECIDE AMAR : 21.01.17

¡Estas Invitado! Acompaña al Arzobispo Gómez y a decenas de miles de personas la tercera celebración de UnaVida LA en el centro de Los Ángeles. Un evento anual que celebra la belleza y la dignidad de toda vida humana desde la concepción hasta la muerte natural. Empieza a las 12 del día en La Placita/Olvera St., caminaremos hacia Grand Park para una día familiar donde habrán conferencistas, música en vivo, entretenimiento, camiones de comida, y puestos de organizaciones comunitarias que sirven a personas necesitadas. Concluiremos con una misa para los no nacidos en la catedral a las 5PM. Consigue (camisetas, carteles, flyers, prendedores) todo lo necesario para promover UnaVida LA en nuestra página UnaVidaLA.org

LECTURAS DE LA SEMANA

Lunes: ***San Esteban***
Hch 6:8-10;7:54-59;Sal 31(30):3cd-4,6,8ab,16bc,17;Mt10:17-22
Martes: ***San Juan***
1 Jn 1:1-4; Sal 97 (96):1-2, 5-6, 11-12; Jn 20:1a, 2-8
Miercoles: ***Los Santos Inocentes***
1 Jn 1:5 -- 2:2; Sal 124 (123):2-5, 7b-8; Mt 2:13-18
Jueves: ***Santo Tomás Becket***
1 Jn 2:3-11; Sal 96 (95):1-3, 5b-6; Lc 2:36-40
Viernes: ***La Sagrada Familia de Jesús, María y José***
Sir 3:2-6, 12-14 o Col 3:12-21 [12-17]; Sal 128 (127):1-5; Mt 2:13-15, 19-23
Sabado: ***San Silvestre I***
1 Jn 2:18-21; Sal 96 (95):1-2, 11-13; Jn 1:1-18
Domingo: ***Solemnidad de la Virgen Maria Madre de Dios***
Nm 6:22-27; Sal 67 (66):2-3, 5, 6, 8; Gál 4:4-7; Lc 2:16-21

DIVINE SAVIOUR SCHOOL



DID YOU KNOW?

Prepare holiday babysitters thoroughly

The holidays come with lots of nights out for adults – office Christmas parties, last-minute trips to the mall for gifts, neighborhood gift exchanges, etc. – and you may need to call upon a babysitter to watch your kids for adults-only events. Think through the policies at your house that you will ask a sitter to follow. These could include basic childcare rules (for example: limits on television viewing, bedtime) as well as safety rules (for example: don't let the kids play with knives or matches). For a copy of the VIRTUS® article "Preventing Abuse When Selecting and Using a Babysitter," email jvienna@la-archdiocese.org or call 213-637-7227.

CHURCH NAME AND ADDRESS
Divine Saviour Church #195925
2911 Idell St
Los Angeles, CA 90065

TELEPHONE
323 225-9181 ext 127

CONTACT PERSON
Steve Meza

EMAIL: bulletin@dssala.org

SOFTWARE
MSPublisher 2013
Adobe Acrobat XI
Windows 7

TRANSMISSION TIME
Wednesday 12:00

SUNDAY DATE OF PUBLICATION
August 9, 2015

NUMBER OF PAGES SENT
1 through 6

SPECIAL INSTRUCTIONS

Please update Mailing address to

2911 Idell St
Los Angeles, CA 90065